

ОТЗЫВ

научного консультанта на диссертацию соискателя Института монголоведения, буддологии и тибетологии СО РАН Музраевой Деляш Николаевны «Буддийские памятники на «тодо бичиг» («ясном письме») и тибетском языке как источники по истории письменности ойратов и калмыков XVII–XX вв.», представленную на соискание ученой степени доктора исторических наук по специальности 07.00.09 «Историография, источниковедение и методы исторического исследования»

Исследование письменного наследия монголоязычных народов всегда было и продолжает оставаться одним из приоритетных направлений в монголоведении, выявление, изучение и перевод памятников на старомонгольской письменности способствовали и способствуют открытию новых страниц в истории, в истории монгольской письменной культуры и творческой деятельности монгольских буддистских ученых и истории духовных связей с Тибетом, Индией. В силу ряда исторических и политических причин наименее изученными оказались памятники на ойратской письменности «тодо бичиг». Работа Д.Н. Музраевой посвящена устранению лакунов в их изучении, что и являлось основной целью ее исследования. Она носит во многом уникальный характер, поскольку исследование проводилось на базе всех доступных сочинений, разбросанных по разным государственным и частным коллекциям, фондам научных библиотек, музеев и архивов России и Монголии, а также на материалах собственных полевых экспедиций.

Благодаря богатой источниковой базе, состоящей из выявленных ею более 400 источников, диссертантом впервые восстановлен с максимальной полнотой корпус буддийских текстов на «тодо бичиг», известных ойратам и калмыкам на протяжении последних четырех столетий, и на их основе выполнен квалифицированный анализ обширного источникового материала, осуществлена их тематическая систематизация, выявлены особенности каждой коллекции и их научная ценность, как источников по истории письменности ойратов и калмыков XVII–XX вв., установлены сочинения, пользовавшиеся наибольшей популярностью. Результаты их текстологического анализа позволили автору сделать вывод о том, что большинство сочинений представлены переводами тибетских канонических сочинений, выполненными самим Зая-Пандитой Намкай Джемцо или его учениками и записанными на созданном им ойратском «ясном письме» (от 176 до 186 сочинений). Ею были атрибутированы и идентифицированы почти все сочинения, переведенные им с тибетского языка на ойратский, для чего ею с использованием методов источниковедческой компаративистики была проведена

трудоемкая текстологическая работа по сличению сочинений на ойратском языке с разными вариантами и изданиями тибетских текстов и с переводами на старомонгольской письменности. Научная новизна исследования заключается также и в том, что ею при изучении практики переводов образцов буддийской религиозной литературы монголоязычных народов с тибетского языка на ойратский язык установлено, что они переводились в соответствии с основными принципами перевода, заложенными в XVII–XVIII вв. монгольскими учеными ламами.

Начальный раздел диссертации Д. Н. Музраевой посвящен характеристике политических и социокультурных предпосылок создания ойратского письма, проанализирована история традиционных письменных систем у монгольских и других народов Центральной Азии. В нем рассмотрены вопросы истории зарождения письма у монголов, а также охарактеризована историческая судьба их письменных систем в новейшее время, в особенности в советскую эпоху, после 1920-х гг. В работе удалось раскрыть особенности развития традиционной калмыцкой письменной культуры как одного из конфессионально инициированных культурных феноменов и что природа этой формы книжного творчества так или иначе сыграла определяющую роль в судьбе народа в XX в.

Убедителен общий вывод диссертации о том, что принятие буддизма ойратами и калмыками способствовало развитию письменности и конфессиональной, а позднее и светской литературы и весьма рано превратилось в средство проявления этнической и культурной идентичности калмыков России и ойратов Монголии и Синьцзяна. Важным итогом исследования является вывод о том, что традиции буддийской книжности у калмыков показали свойство возобновимости в благоприятных для этого условиях.

Представленная к защите диссертационная работа соискателя является итогом многолетней работы по изучению письменного наследия калмыков, в которой обобщены результаты нескольких монографий и многочисленных статей по сложной, комплексной и многоаспектной теме.

Несомненна научная значимость работы, основным (однако, не единственным) фактором является открытие новых рукописей на «тодо бичиг», а также их анализ и введение их в научный оборот, она вносит большой вклад в изучение истории письменности монголоязычных народов, в частности калмыков и ойрат, в разработку проблем теории и методологии их изучения, разработанные подходы к комплексному изучению источников на «тодо бичиг», могут быть использованы при проведении

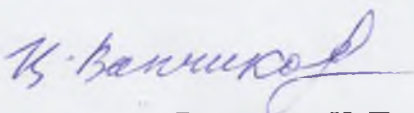
дальнейших научных исследований. Она делает возможным продолжение исследований сравнительно-типологического характера, направленных на решение проблемы адаптации индо-тибетской культуры в монголоязычной среде.

Диссертация прошла обсуждение на заседании Центра восточных рукописей и ксилографов, во время которого было высказано мнение о том, что работа основана на принципе историзма, принципе комплексного изучения источников и методах источниковедческого исследования, что выдвинутые Д.Н. Музраевой идеи и положения базируются на результатах тщательного изучения широкого круга письменных источников и обширной научной литературы и вносят существенный вклад в изучение истории письменности и письменной культуры ойратов и калмыков и в отечественную востоковедную науку.

Считаю, что результаты исследования соответствуют уровню современной мировой науки в области монголоведения и буддологии.

Область диссертационного исследования соответствует паспорту специальности 07.00.09 «Историография, источниковедение и методы исторического исследования». Выполненная диссертационная работа содержит новые данные по истории письменности ойратов и калмыков XVII–XX вв. и полностью соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям, представленным на соискание искомой степени по специальности 07.00.09 «Историография, источниковедение и методы исторического исследования»

Доктор исторических наук, профессор,
Г.н.с. Центра восточных рукописей и ксилографов
ФГБУН Институт монголоведения, буддологии и
тибетологии СО РАН


Ванчикова Ц. П.

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ
НАЧ. ОТДЕЛА КАДРОВ
МИХАЙЛОВА Н. К.



30.07.2020